

Recrutement d'un(e) ingénieur(e) de recherche en linguistique

Contexte :

Le projet de recherche "Terminologie multilingue des arts du cirque et des arts de la marionnette"

Menée au sein de la chaire ICiMa (<http://icima.hypotheses.org>) portée par le Cnac et l'IIM, cette recherche fait appel à des compétences en linguistique théorique et appliquée, théories du spectacle, pratique artistique, anthropologie et philosophie. Elle implique **une équipe pluridisciplinaire**. Après définition des outils et méthodes en concertation avec les laboratoires spécialisés en TAL et en terminologie, cette recherche implique une **enquête internationale** visant à collecter le vocabulaire des praticiens, celui des chercheurs et historiens, mais aussi celui de la critique et du public. Celle-ci est complétée par l'exploration de **corpus écrits ou audiovisuels** (réalisation et exploitation d'entretiens avec des praticiens notamment).

L'analyse de ces données, collectées et organisées sous forme de **base(s) de données interopérable(s)**, donnera lieu à des **travaux comparatistes** mettant au jour de nouvelles connaissances historiques et ouvrant de nouvelles perspectives sur les réalités contemporaines mais aussi à la **création d'outils et de référentiels** (création de néologismes, mise à jour, développement et restructuration de thesauri, édition de glossaires, ontologies, rédaction de guides de bonnes pratiques à l'intention des traducteurs et des institutions du patrimoine) destinées à améliorer la description des pratiques des arts de la marionnette et arts du cirque, à permettre l'injection de ces champs sémantiques dans les outils de Traduction Assistée par Ordinateur, à en améliorer le référencement dans le web sémantique et à faciliter l'intercompréhension entre les praticiens, les chercheurs et les publics de ces disciplines sur le plan international.

Environnement de travail :

Le Centre national des Arts du Cirque (Cnac), situé à Châlons-en-Champagne (51), est un établissement supérieur de formation, de ressource et de recherche créé en 1985 à l'initiative du Ministère de la Culture et de la communication. Ses missions de formation aux arts du cirque s'articulent autour d'une École supérieure, d'une Cellule d'insertion professionnelle, d'un département Formation tout au long de la vie et d'un Centre de ressources et de recherche.

L'Institut International de la Marionnette (IIM), situé à Charleville-Mézières (08), est un centre de formation (initiale et continue), de recherche et de création créé en 1981. Partie intégrante de l'Institut, l'École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette (ESNAM) forme des acteurs-marionnettistes en trois ans. Un pôle Recherche et documentation a été créé en 2012 afin de développer les missions documentaires, patrimoniales, scientifiques et éditoriales de la structure.

Le CIRLEP (EA 4299 - Centre Interdisciplinaire de Recherche sur les Langues Et la Pensée) de l'Université Reims - Champagne-Ardenne est un partenaire privilégié de ce chantier.

Fonction :

L'ingénieur(e) de recherche assurera les missions suivantes :

Mission principale : constitution du corpus

- compléter et mettre à jour la documentation de référence (localisation, identification et indexation des sources en plusieurs langues),
- diffuser des questionnaires et collecter des réponses
- réaliser le traitement des sources (importante volumétrie de ressources orales) : numérisation de documents, océrisation, transcription de documents manuscrits ou audiovisuels (entretiens, captations, conférences), encodage, rédaction et saisie de fiches descriptives bilingues.

Missions secondaires : seconder la coordination du projet

- participation à la recherche de financements et de partenariats,
- informatique documentaire :
 - pour le Cnac : contribution à la création d'une base de données interopérable (participer à l'élaboration des outils de traitement et les alimenter - bases de données, thésaurus informatisés, etc.)
 - mise à jour des thésaurus (arts du cirque ; arts de la marionnette).
- diffusion et valorisation de la recherche : participation à des rencontres professionnelles, états de la recherche, séminaires, journées d'étude.

Conditions d'exercice de la mission :

Ces missions s'exerceront sous la responsabilité des directions des deux établissements et de Mesdames Raphaële Fleury, responsable du Centre de Recherche et de documentation de l'Institut International de la Marionnette et titulaire de la chaire ICiMa, et Jeanne Vasseur, responsable du Centre de Ressources documentaires du Cnac, en collaboration avec Françoise Canon-Roger, professeure à l'URCA et membre du CIRLEP (Centre Interdisciplinaire de Recherche sur les Langues et la Pensée), et Cyril Thomas (responsable Recherche et développement au Cnac et co-titulaire de la chaire ICiMa).

L'ingénieur(e) de recherche pourra ponctuellement s'appuyer sur les secrétaires scientifiques de la chaire ICiMa (pour des tâches de saisie, pour le soutien logistique lors de l'organisation d'événements).

Compétences requises :

- solides connaissances en lexicographie, linguistique de corpus, philologie numérique
- aptitude au travail en équipe, rigueur, qualités organisationnelles, autonomie, capacités d'initiative.
- capacité à s'insérer dans un environnement de travail international et multidisciplinaire
- aisance avec les outils techniques de la linguistique (logiciel d'extraction de termes) - des outils de TAL : étiqueteurs morphosyntaxiques et lemmatiseurs ; - des technologies de feuilles de style XSLT 1.0 et 2.0 ; CSS ; - des scripts de transformation et d'intégration des textes (expressions régulières, langages Perl, TCL) - des DTD et Schémas standards (TEI P4 et P5, usage de Roma) - éventuellement des moteurs de requêtes de base de données textuelles (CQP, Stella, XPATH).
- maîtrise de l'anglais, troisième langue appréciée
- orthographe impeccable
- maîtrise des techniques d'indexation et les méthodes d'analyse des données iconographiques
- savoir restituer les résultats de ses travaux de manière adaptée aux différents publics concernés : chercheurs, enseignants, professionnels et étudiants en sciences humaines et en arts du spectacle, organismes de financement.

Diplôme requis : Formation universitaire et scientifique en linguistique ou TAL (Master 2 minimum)

Autres compétences : Une connaissance préalable des arts et du secteur du spectacle vivant sera appréciée.

Durée : 18 mois, poste à temps plein.

Localisation: Le poste sera basé à Châlons-en-Champagne et/ou à Charleville-Mézières, télétravail occasionnel possible, à définir en entretien.

Rémunération : 27 000 € bruts annuels. Statut cadre.

Autres : mutuelle, Carte fréquence SNCF France.

Date de démarrage du poste : Début septembre.

Date limite de candidature : 8 juin.

Date de l'entretien d'embauche : Début juillet, à Châlons-en-Champagne.

Les candidatures (CV + lettre de motivation) doivent être envoyées le 8 juin 2018 au plus tard par email (attention : double-destinataire impératif) :

Gérard Fasoli, Directeur général du Cnac : secretariat.direction@cnac.fr
Eloi Recoing, Directeur de l'IIM : institut@marionnette.com